

**CATEGORIA 34****SALUD Y SEGURIDAD / HEALTH & SAFETY****ID. Number:** 34-01**Title:** *Participación Popular en Salud / Popular Participation in Health***Produced by:** Instituto Salud y Trabajo ISAT (Perú)**Publication date:** 1989**Format:** Libro/Book**Length:** 183 pp.**Distributor:** ISAT**Copyright:** No/No**Literacy level:** Nivel de mediana a alta alfabetización/Medium to high literacy level**Appropriate for:** Estudiantes de medicina, profesionales de salud pública/Medical students, public health professionals

**Resumen:** Presenta el resultado de un seminario-taller, acerca de temas relacionados con la salud de la comunidad, así cómo la seguridad y salud en el trabajo. Incluye datos estadísticos sobre las causas principales de mortalidad; tiene una sección dedicada a los plaguicidas. Contiene un cuadro sinóptico resumiendo esta información e incluye sugerencias para resolver los principales problemas.

**Summary:** This book presents the conclusions of a seminar on community and workplace health and safety. It includes statistics about the main causes of mortality; it has a section about pesticides. It contains a chart of this information, and includes recommendations for solving the most important problems.

**ID. Number:** 34-02  
**Title:** *Cómo Vigilar la Salud en el Trabajo / Looking Out for Your Health on the Job*

**Produced by:** Centro de Investigación y Apoyo Cultural (República Dominicana)  
**Publication date:** 1989  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 23 pp.  
**Distributor:** Centro de Investigación y Apoyo Cultural (CIAC)  
**Copyright:** Sí/Yes  
**Literacy level:** Nivel de baja alfabetización/Low literacy level  
**Appropriate for:** Para todos los trabajadores/All workers

**Resumen:** Este folleto presenta, por medio de caricaturas, un diálogo que demuestra el activismo obrero en favor de la salud y seguridad, con métodos sencillos para la vigilancia de riesgos ocupacionales. Incluye la preparación de un mapa de riesgo.

**Summary:** This booklet uses a comic book style dialogue between characters to illustrate labor activism for health and safety concerns. It provides simple methods for workplace hazard surveillance. It includes how to prepare risk maps.

**ID. Number:** 34-03  
**Title:** *Curso Básico: Seguridad e Higiene Ocupacional / Basic Course: Occupational Safety and Health*

**Produced by:** Vincent Gallagher, former consultant to the International Labor Organization

**Publication date:** 1982

**Format:** Folleto/Booklet

**Length:** 149 transparencias/slides: Manual para el Instructor/Instructor=s Manual

**Distributor:** Vincent Gallagher

**Copyright:** Sí/Yes

**Literacy level:** Nivel de baja alfabetización/Low literacy level

**Appropriate for:** Para todos los trabajadores/All workers

**Resumen:** Este curso de 10 horas fue preparado con transparencias y experiencias de lugares de trabajo en América Latina. El curso incluye esquemas para discusiones de grupo sobre los riesgos del trabajo y la relación entre el lugar de trabajo y el medio ambiente. Las transparencias muestran ejemplos de riesgos en el lugar del trabajo, de los temas de seguridad en general, de los resguardos de maquinaria y de cómo mantener la higiene industrial. El texto incluye preguntas de discusión para cada transparencia. Contiene unos folletos que estimulan la discusión de los comités de salud y seguridad y el contrato colectivo. Hay una lista para inspección del lugar de trabajo y una revisión general de los controles de peligros. Las transparencias se enfocan en lugares de trabajo latinoamericanos, en condiciones extremas y rudimentarias y por esto menos aplicables a lugares modernos de trabajos. Los folletos que acompañan al manual de instructor, también están disponibles separadamente (véase 09-01, 30-01).

**Summary:** This 10-hour course for workers was prepared in Latin America, utilizing slides and experiences in Latin American work places. Outlines for group discussion of occupational hazards and the relationship between the work place and the environment are included in the beginning. General safety, machine guarding, and industrial hygiene are presented using the slides (e.g., examples of work place hazards) and the script, which gives several discussion questions for each slide. Booklets are included that stimulate discussion about health and safety committees, collective bargaining for health and safety and provide a thorough checklist for work place inspections, as well as an overview of the hazard controls. The slides tend to emphasize Latin American examples operating under rudimentary and extreme conditions, and may be less applicable to workers in more modernized work places. The booklets, included with the Instructor's Manual, are also available individually (see 09-01, 30-01).

**ID. Number:** 34-04  
**Title:** *Historia de Trabajo Ocupacional / Occupational History Form*

**Produced by:** San Diego Lung Association (USA)  
**Publication date:** 1978  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 6 pp.  
**Distributor:** Labor Occupational Safety and Health Program - (LOSH)  
**Copyright:** Sí/Yes  
**Literacy level:** Nivel de baja alfabetización/Low literacy level  
**Appropriate for:** Para todos los trabajadores/All workers

**Resumen:** Este folleto provee un formulario general para registrar la historia individual de trabajo, su exposición a los riesgos a la salud y sus enfermedades, especialmente las relacionadas al trabajo.

**Summary:** This booklet provides an occupational history form. It will be useful to document an individual's work history, exposure to health hazards, and potential work-related illnesses.

**ID. Number:** 34-05  
**Title:** *Manual Práctico de Higiene y Seguridad Ocupacional / A Practical Manual of Occupational Hygiene and Safety*

**Produced by:** Dirección General de Higiene y Seguridad Ocupacional, Ministerio de Trabajo (Nicaragua)

**Publication date:** 1980  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 65 pp.  
**Distributor:** Labor Occupational Safety and Health Program - (LOSH)  
**Copyright:** Sí/Yes  
**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level  
**Appropriate for:** Para todos los trabajadores/All workers

**Resumen:** Cubre numerosos aspectos sobre la salud ocupacional tales como: calor, ruido, riesgos biológicos, ergonomía, cáncer, gases, vapores y riesgos agrícolas. Una guía completa que aún es útil hoy en día. Tiene buenas caricaturas.

**Summary:** This booklet covers numerous aspects of occupational health, including heat, noise, biological hazards. A handy and complete guide, that continues to be of use today. With good cartoons.

**ID. Number:** 34-06  
**Title:** *Mejores Condiciones de Trabajo / Better Working Conditions*

**Produced by:** International Metal Workers' Federation (Switzerland) y Joint Industrial Safety Council (Sweden)

**Publication date:** 1980

**Format:** Cuaderno de páginas sueltas/Loose-leaf Binder

**Length:** 207 pp.

**Distributor:** Joint Industrial Safety Council

**Copyright:** No/No

**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level

**Appropriate for:** Para todos los trabajadores/All workers  
Supervisores/Supervisors  
Estudiantes de medicina, profesionales de salud pública/Medical students, public health profesionales  
Comités de Salud/Health committees

**Resumen:** Este cuaderno está compuesto de los siguientes capítulos: a) El medio ambiente, b) el hombre, el medio ambiente de trabajo y el equipo técnico; c) ergonomía e iluminación; d) ruido; e) los riesgos químicos y el trabajo y e) participación diaria en la seguridad laboral. Cada capítulo contiene excelentes fotos y dibujos, preguntas/discusión y "puntos para recordar". Incluye un suplemento con ejemplos de legislación nacional y listas de control para las inspecciones de seguridad.

**Summary:** This binder contains the following chapters: the environment, the worker, the work environment, machines, ergonomics and lighting, noise, chemical health risks; daily safety work and labor participation. Each chapter contains excellent photos and sketches, discussion questions, and "points-to-remember" side bars. A supplement is included with an example of national legislation and a safety inspection checklist.

**ID. Number:** 34-07 (a)  
**Title:** *Módulos de Enseñanza en Salud Ocupacional para Estudiantes de Enfermería; Occupational Health Lesson Plans for Nursing Students*

**Produced by:** Sociedad Boliviana de Salud Pública (Bolivia)  
**Publication date:** 1989  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 28 pp.  
**Distributor:** Sociedad Boliviana de Salud Pública  
**Copyright:** Sí/Yes  
**Literacy level:** Nivel de alta alfabetización/High literacy level  
**Appropriate for:** Para todos los trabajadores/All workers  
Supervisores/Supervisors  
Estudiantes de medicina, profesionales de salud pública/Medical students, public health profesionales  
Comités de Salud/Health committees

**Resumen:** Este folleto es parte de cuatro módulos, cada uno con un plan de enseñanza de los diferentes aspectos de la salud ocupacional pertinente a los trabajadores, enfermeras, ingenieros, médicos y empresarios. Cada programa dura 60 horas aproximadamente y está organizado como sigue: Metas, objetivos, contenido, actividades, calificación de los instructores, tiempo requerido y método de evaluación. Importante para educadores interesados en reforzar el conocimiento de la salud ocupacional de sus estudiantes.

**Summary:** This is part of four different modules, each with a lesson plan for teaching aspects of occupational health relevant to workers, nurses, engineers, physicians or management. Each course runs about 60 hours in length and is outlined as follows: goal, objectives, content, activities, qualification of the educators, time required, and method of evaluation. Also includes a suggested bibliography for each module. Important for educators interested in strengthening the awareness of occupational health in their students.

**ID. Number:** 34-07 (b)  
**Title:** *Módulos de Enseñanza en Salud Ocupacional para Estudiantes de Medicina; Occupational Health Lesson Plans for Medical Students*

**Produced by:** Sociedad Boliviana de Salud Pública (Bolivia)  
**Publication date:** 1989  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 28 pp.  
**Distributor:** Sociedad Boliviana de Salud Pública  
**Copyright:** Sí/Yes  
**Literacy level:** Nivel de alta alfabetización/High literacy level  
**Appropriate for:** Para todos los trabajadores/All workers  
Supervisores/Supervisors  
Estudiantes de medicina, profesionales de salud pública/Medical students, public health profesionales  
Comités de Salud/Health committees

**Resumen:** Este folleto es parte de cuatro módulos, cada uno con un plan de enseñanza de los diferentes aspectos de la salud ocupacional pertinente a los trabajadores, enfermeras, ingenieros, médicos y empresarios. Cada programa dura 60 horas aproximadamente y está organizado como sigue: Metas, objetivos, contenido, actividades, calificación de los instructores, tiempo requerido y método de evaluación. Importante para educadores interesados en reforzar el conocimiento de la salud ocupacional de sus estudiantes.

**Summary:** This is part of four different modules, each with a lesson plan for teaching aspects of occupational health relevant to workers, nurses, engineers, physicians or management. Each course runs about 60 hours in length and is outlined as follows: goal, objectives, content, activities, qualification of the educators, time required, and method of evaluation. Also includes a suggested bibliography for each module. Important for educators interested in strengthening the awareness of occupational health in their students.

**ID. Number:** 34-07 (c)  
**Title:** *Módulos de Enseñanza en Salud Ocupacional para Estudiantes de Ingeniería; Occupational Health Lesson Plans for Engineering Students*

**Produced by:** Sociedad Boliviana de Salud Pública (Bolivia)  
**Publication date:** 1989  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 28 pp.  
**Distributor:** Sociedad Boliviana de Salud Pública  
**Copyright:** Sí/Yes  
**Literacy level:** Nivel de alta alfabetización/High literacy level  
**Appropriate for:** Para todos los trabajadores/All workers  
Supervisores/Supervisors  
Estudiantes de medicina, profesionales de salud pública/Medical students, public health profesionales  
Comités de Salud/Health committees

**Resumen:** Este folleto es parte de cuatro módulos, cada uno con un plan de enseñanza de los diferentes aspectos de la salud ocupacional pertinente a los trabajadores, enfermeras, ingenieros, médicos y empresarios. Cada programa dura 60 horas aproximadamente y está organizado como sigue: Metas, objetivos, contenido, actividades, calificación de los instructores, tiempo requerido y método de evaluación. Importante para educadores interesados en reforzar el conocimiento de la salud ocupacional de sus estudiantes.

**Summary:** This is part of four different modules, each with a lesson plan for teaching aspects of occupational health relevant to workers, nurses, engineers, physicians or management. Each course runs about 60 hours in length and is outlined as follows: goal, objectives, content, activities, qualification of the educators, time required, and method of evaluation. Also includes a suggested bibliography for each module. Important for educators interested in strengthening the awareness of occupational health in their students.

**ID. Number:** 34-07 (d)  
**Title:** *Módulos de Enseñanza en Salud Ocupacional para Nivel Empresarial; Occupational Health Lesson Plans for Management*

**Produced by:** Sociedad Boliviana de Salud Pública (Bolivia)  
**Publication date:** 1989  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 28 pp.  
**Distributor:** Sociedad Boliviana de Salud Pública  
**Copyright:** Sí/Yes  
**Literacy level:** Nivel de alta alfabetización/High literacy level  
**Appropriate for:** Para todos los trabajadores/All workers  
Supervisores/Supervisors  
Estudiantes de medicina, profesionales de salud pública/Medical students, public health profesionales  
Comités de Salud/Health committees

**Resumen:** Este folleto es parte de cuatro módulos, cada uno con un plan de enseñanza de los diferentes aspectos de la salud ocupacional pertinente a los trabajadores, enfermeras, ingenieros, médicos y empresarios. Cada programa dura 60 horas aproximadamente y está organizado como sigue: Metas, objetivos, contenido, actividades, calificación de los instructores, tiempo requerido y método de evaluación. Importante para educadores interesados en reforzar el conocimiento de la salud ocupacional de sus estudiantes.

**Summary:** This is part of four different modules, each with a lesson plan for teaching aspects of occupational health relevant to workers, nurses, engineers, physicians or management. Each course runs about 60 hours in length and is outlined as follows: goal, objectives, content, activities, qualification of the educators, time required, and method of evaluation. Also includes a suggested bibliography for each module. Important for educators interested in strengthening the awareness of occupational health in their student

**ID. Number:** 34-08  
**Title:** *La Salud del Trabajador la Cuida el Mismo Trabajador / Workers Themselves Take Charge of Their Health*

**Produced by:** Escuela Nacional de Salud Pública, Universidad de Antioquía (Colombia)  
**Publication date:** 1979  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 38 pp.  
**Distributor:** Escuela Nacional de Salud Pública  
**Copyright:** No/No  
**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level  
**Appropriate for:** Para todos los trabajadores/All workers  
Estudiantes de medicina, profesionales de salud pública/Medical students, public health profesionales

**Resumen:** Un valioso folleto vigente aún, que subraya la necesidad que tiene el trabajador de protegerse por sí mismo. Incluye la identificación de peligros y soluciones, exámenes médicos ocupacionales y la función del sindicato con relación a la salud ocupacional. Contiene útiles anexos y excelentes dibujos.

**Summary:** This is a valuable booklet that continues to be useful today. Underlines the necessity for workers to protect themselves. Includes the identification of hazards, solutions, occupational medicine exams, and the role of unions in occupational health, plus technically-useful appendices. With excellent drawings.

**ID. Number:** 34-09  
**Title:** *La Salud en el Trabajo / Health on the Job*

**Produced by:** Centro de Estudios e Investigaciones del Trabajo (Colombia)  
**Publication date:** n.d.  
**Format:** Panfleto/Pamphlet  
**Length:** 2 pp.  
**Distributor:** Centro de Estudios e Investigaciones del Trabajo (CESTRA)  
**Copyright:** Sí/Yes  
**Literacy level:** Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level  
**Appropriate for:** Para todos los trabajadores/All workers

**Resumen:** Un panfleto claro y sencillo. Contiene 7 preguntas cortas y utiliza gráficos para advertir a los trabajadores de los riesgos ocupacionales.

**Summary:** This is a clear and simple pamphlet with seven brief questions, utilizing graphics to alert workers of the hazards in the work place.

**ID. Number:** 34-10  
**Title:** *Salud y Seguridad en el Trabajo: Es su Derecho / Health and Safety on the Job: It's Your Right*

**Produced by:** Chicago Lung Association (USA)  
**Publication date:** n.d.  
**Format:** Transparencias con guión/Slide show with script  
**Length:** 67 transparencias/slides  
**Distributor:** Chicago Lung Association  
**Copyright:** Sí/Yes  
**Literacy level:** Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level  
**Appropriate for:** Para todos los trabajadores/All workers

**Resumen:** Este programa advierte a los trabajadores latinos de los peligros en el trabajo. Habla de los derechos a que tienen y cómo pueden protegerse. Explica la diferencia entre los peligros de salud y los de seguridad. Les indica a los trabajadores cómo usar la protección que OSHA ofrece, para convertir su lugar de trabajo en un lugar seguro y saludable. Las transparencias muestran varios tipos de trabajos.

**Summary:** This slide show warns Latino workers of job hazards, informs them of their rights as workers, and advises them on how to protect themselves. It discusses the distinction between safety hazards and health hazards, as well as the protection afforded by OSHA and how workers can use OSHA to create a safe workplace. Excellent slides show a variety of work places.

**ID. Number:** 34-11  
**Title:** *Seguridad y Salud en el Trabajo: Respuestas a Algunas Preguntas Comunes / Safety and Health on the Job: Answers to Some Common Questions*

**Produced by:** Occupational Safety and Health Administration, Department of Labor (USA)

**Publication date:** 1980  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 29 pp.  
**Distributor:** Labor Occupational Safety and Health Program - (LOSH)  
**Copyright:** Sí/Yes  
**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level  
**Appropriate for:** Para todos los trabajadores/All workers

**Resumen:** Este folleto da una explicación de la seriedad de las lesiones y riesgos ocupacionales en los EE.UU. Explica quienes son responsables y cuáles son los beneficios de un lugar de trabajo sano, las soluciones y los derechos de los trabajadores. Este folleto es un legado de Eula Bingham a la Administración de Salud y Seguridad. Suministra buena información a los trabajadores.

**Summary:** This booklet gives a description of the seriousness of occupational injuries and hazards in the USA, who is at fault, the benefits of a healthful place to work, solutions, and the rights of workers. Although out-of-print and somewhat outdated, this colorful brochure remains a useful legacy of Eula Bingham's OSHA Administration and provides good background information for workers.

**ID. Number:** 34-12  
**Title:** *Trabajo y Salud / Work and Health*

**Produced by:** Centro de Investigación y Apoyo Cultural (República Dominicana)  
**Publication date:** 1989  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 16 pp.  
**Distributor:** Sí/Yes  
**Copyright:** Centro de Investigación y Apoyo Cultural (CIAC)  
**Literacy level:** Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level  
**Appropriate for:** Para todos los trabajadores agrícolas/All agricultural workers  
Para todos los trabajadores/All workers

**Resumen:** Este folleto es una introducción a la salud y a los problemas. Por medio de caricaturas y de una manera superficial, este folleto es bueno para iniciar diálogos en un grupo.

**Summary:** This booklet has a comic book style introduction. It covers basic health hazards and social problems. A good discussion starter. Covers these issues in a superficial manner.

**ID. Number:** 34-13  
**Title:** *Comités de Salud y Seguridad: Una Buena Manera de Proteger a los Trabajadores / Health & Safety Committees: A Good Way to Protect Workers*

**Produced by:** 1980  
**Publication date:** Occupational Safety and Health Administration (USA)  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 15 pp.  
**Distributor:** Occupational Safety and Health Administration - OSHA  
**Copyright:** No/No  
**Literacy level:** Nivel de mediana a alta alfabetización/Medium to high literacy level

**Appropriate for:** Trabajadores en la línea de montaje/On line workers  
Supervisores/Supervisors  
Para todos los trabajadores/All workers

**Resumen:** Explica cómo establecer un comité de salud y seguridad en el trabajo, las ventajas de formarlo, así como las actividades del mismo. Incluye recomendaciones para resolver los problemas con el apoyo de OSHA. Contiene algunas ilustraciones.

**Summary:** This booklet explains how to establish a health and safety committee in the workplace, what the advantages are, as well as its activities. It includes recommendations on how to resolve health and safety problems with OSHA support. It has some illustrations.

**ID. Number:** 34-14  
**Title:** *Programa Modelo Para la Prevención de Lesiones y Enfermedades en el Trabajo / Pilot Program For the Prevention of Injuries and Illnesses at Work*

**Produced by:** California Occupational Safety and Health Administration  
**Publication date:** 1996  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 15 pp.  
**Distributor:** California Occupational Safety and Health Administration - Cal/OSHA  
**Copyright:** No/No  
**Literacy level:** Nivel de mediana a alta alfabetización/Medium to high literacy level  
**Appropriate for:** Supervisores/Supervisors  
Uniones/Unions  
Gerencia/Management

**Resumen:** Este folleto describe los ocho elementos que se consideran esenciales para un programa de prevención de accidentes y enfermedades en el trabajo. Indica quién debe ser responsable del programa. Esta persona deberá realizar la comunicación, evaluación de riesgos y peligros, investigación de exposición y accidentes; también deberá encargarse de la corrección de los peligros, de los entrenamientos y del archivo. Incluye formato y listas para la evaluación de riesgos y peligros para varios tipos de ocupaciones.

**Summary:** This booklet describes the eight elements which are necessary in a workplace injury and illness prevention program. These include: responsibility, compliance, communication, hazard assessment and correction, accident and exposure investigation, training and instruction, and record keeping. It includes some forms and a hazard assessment checklist for different occupations.

**ID. Number:** 34-15  
**Title:** *Protección de Seguridad y Salud en el Trabajo / Safety and Health Protection at Work*

**Produced by:** California Occupational Safety and Health Administration - Cal/OSHA  
**Publication date:** 1996  
**Format:** Cartel/Poster  
**Length:** 1 p.  
**Distributor:** California Occupational Safety and Health Administration - Cal/OSHA  
**Copyright:** No/No  
**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level  
**Appropriate for:** Trabajadores en la línea de montaje/On line workers  
Supervisores/Supervisors  
Para todos los trabajadores/All workers

**Resumen:** Este cartel explica los requisitos que, de acuerdo a la ley de OSHA, deben cumplirse en el sitio de trabajo; incluye los derechos y responsabilidades de los trabajadores y de los patrones.

**Summary:** This poster explains the requirements that the employer should meet according to the Cal/OSHA law. It includes rights and responsibilities for workers and employers.

**ID. Number:** 34(36)-16  
**Title:** *Cómo Hacer su Trabajo Más Saludable / How to Make Your Work Healthy*

**Produced by:** New Jersey Department of Health, Occupational Health Program  
**Publication date:** 1993  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 17 pp.  
**Distributor:** New Jersey Department of Health, Occupational Health Program  
**Copyright:** No/No  
**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level  
**Appropriate for:** Trabajadores en la línea de montaje/On line workers  
Supervisores/Supervisors  
Para todos los trabajadores/All workers

**Resumen:** Explica cuáles son las sustancias o factores físicos que pueden causar daño a la salud de los trabajadores. También describe las actividades que se recomiendan a los trabajadores para tener un trabajo más seguro y saludable e incluye los derechos que tienen. Da recomendaciones para asegurar que los patrones provean un lugar seguro. Contiene varias ilustraciones y direcciones de oficinas donde se puede obtener ayuda.

**Summary:** This booklet explains how different chemicals and physical factors can cause health damage to workers. Also, it describes the steps that workers should follow in order to have a healthy and safe work place. It includes a discussion of workers' rights and gives recommendations on how to get the attention of the employer, who is responsible for providing a safe work place. It has several illustrations and a list of offices and their addresses to get help.

**ID. Number:** 34-17  
**Title:** *Manual de Prevención de Riesgos Ocupacionales/Manual on Prevention of Occupational Risks*

**Produced:** Asociación Chilena de Seguridad (Chile)  
**Publication date:** n.d.  
**Format:** Libro/Book  
**Length:** 93 pp.  
**Distributor:** Asociación Chilena de Seguridad (ACHS)  
**Copyright:** N/A  
**Literacy level:** Nivel de mediana a alta alfabetización/Medium to high literacy level  
**Appropriate for:** Trabajadores en la línea de montaje/On line workers  
Supervisores/Supervisors

**Resumen:** El libro analiza detalladamente los accidentes en el trabajo, las enfermedades profesionales y su relación con la seguridad y la higiene industrial. Incluye una explicación completa de los riesgos y cómo pueden prevenirse, tomando en cuenta la intervención de los directivos, supervisores y trabajadores. Contiene varios cuadros, esquemas e ilustraciones.

**Summary:** This book presents in detail an analysis of accidents in the workplace and occupational diseases, and the relationship to industrial hygiene and safety. It includes a complete explanation of the risks in the workplace and how they can be prevented with the intervention of managers and workers. It contains several tables with relevant information and various illustrations.

**ID. Number:** 34-18  
**Title:** *¡ No Ponga en Peligro su Salud! / Don't Risk Your Health!*

**Produced:** CAL/OSHA Department of Industrial Relations  
**Publication date:** 1997  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 24pp  
**Distributor:** CAL/OSHA Department of Industrial Relations  
**Copyright:** No/No  
**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level  
**Appropriate for:** Trabajadores en general/Workers in general

**Resumen:** Esta es una guía para familiarizar a trabajadores (por ejemplo, amas de llave, conserjes, encargados de mantenimiento de parques, etc.) con el reglamento de patógenos transmitidos por líquidos sanguíneos (norma de Cal/OSHA) , cuyo fin es prevenir la transmisión de hepatitis B, y del virus VIH que causa el SIDA.

**Summary:** This is a guide that acquaints workers (for example housekeepers, janitors, park groundskeepers, etc.) with the bloodborne pathogen standard (Cal-OSHA regulation), whose goal is the prevention of on-the-job transmission of hepatitis B and the HIV virus that causes AIDS.

**ID. Number:** 34-19  
**Title:** *Lesiones de los Ojos/Eye Injuries*

**Produced:** Federación Internacional de Trabajadores de las Industrias Metalúrgicas  
**Publication date:** 1990  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 7 pp  
**Distributor:** Federación Internacional de Trabajadores de las Industrias Metalúrgicas  
**Copyright:** No/No  
**Literacy level:** Nivel de baja alfabetización/Low literacy level  
**Appropriate for:** Trabajadores en general/Workers in general

**Resumen:** Este folleto informa sobre la importancia de proteger los ojos en el trabajo para evitar lesiones, y explica los procedimientos de primeros auxilios a seguir en caso de lesión de los ojos.

**Summary:** This booklet gives information about the importance of protecting the eyes at work in order to avoid injuries. It also explains what first aid procedures to follow in case of injury to the eye.

**ID. Number:** 34(10)-20  
**Title:** *¿Es Peligroso su Trabajo? Cómo Hacer Una Queja a la OSHA/  
Is Your Job Dangerous? How to File a Complaint With OSHA*

**Produced:** North Carolina Occupational Safety and Health Project (NCOSH)  
**Publication date:** n.d.  
**Format:** Hoja informativa/ Fact sheet  
**Length:** 1 p.  
**Distributor:** North Carolina Occupational Safety and Health Project  
**Copyright:** No/No  
**Literacy level:** Nivel de baja alfabetización/ Low literacy level  
**Appropriate for:** Trabajadores en la línea de montaje/ On line workers

**Resumen:** Esta hoja informativa indica los pasos a seguir si un trabajador quiere presentar una queja a la OSHA sobre violación de las reglas de salud y seguridad laboral.

**Summary:** This fact sheet explains the steps to follow if a worker wants to complain with OSHA for violation of health and safety regulations at the workplace.

**ID Number:** 34-21  
**Title:** *Guía de auto-ayuda a la salud y seguridad en el lugar de trabajo/Self help guide to health and safety in the workplace*

**Produced:** Federación Internacional de Trabajadores de las Industrias Metalúrgicas  
**Publication date:** 1988  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 47 pp.  
**Distributor:** Federación Internacional de Trabajadores de las Industrias Metalúrgicas  
**Copyright:** N/A  
**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level  
**Appropriate for:** Trabajadores en general/Workers in general

**Resumen:** Este folleto trata sobre los riesgos en el lugar de trabajo y cómo controlar riesgos en el trabajo. También toca algunos riesgos principales, tales como ruido, riesgos químicos (polvos, vapores, gases, etc.), irritaciones y enfermedades de la piel, calor, etc.

**Summary:** This booklet addresses workplace hazards and how to control and avoid risks. It also touches upon some common hazards, such as noise, chemical hazards (dust, vapor, gas, etc.), skin diseases/irritation, heat, etc.

**ID. Number:** 34-22  
**Title:** *No hay ningun lugar como el hogar... para la seguridad en el lugar de trabajo/There is no place like home... for work place safety*

**Produced:** American Industrial Hygiene Association  
**Publication date:** n.d.  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 17 pp.  
**Distributor:** American Insdustrial Hygiene Association  
**Copyright:** No/No  
**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level  
**Appropriate for:** Trabajadores en general/Workers in general

**Resumen:** Este folleto trata de las medidas de seguridad laboral que se deben tomar y respetar cuando se trabaja desde la casa, para evitar problemas y accidentes (por ejemplo: con fuego, calidad del aire, plomo, movimientos repetitivos, lesiones a los ojos, etc.).

**Summary:** This booklet addresses occupational safety measures to take and respect when one works from home, in order to avoid problems and accidents (for example, with fire, air quality, leadm repetitive movements, eye injuries, etc.).

**ID. Number:** 34-23  
**Title:** *Guía para el estudio de la salud de los trabajadores/Guide for the study of workers' health*

**Produced by:** Proyecto de Sistematización del Movimiento Popular - Sempo  
**Publication date:** 1988  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 111 pp  
**Distributor:** Proyecto De Sistematización Del Movimiento Popular - Sempo  
**Copyright:** No/No  
**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level  
**Appropriate for:** Trabajadores en general/Workers in general

**Resumen:** Este folleto examina las condiciones de salud de los trabajadores en México y propone medidas para evitar los daños laborales. Entre los agentes y las condiciones laborales dañinas se analizan el ruido, vibraciones, iluminación, sustancias tóxicas, turnos de trabajo, accidentes de trabajo, etc.

**Summary:** This booklet examines the health conditions of workers in Mexico, and suggests measures in order to avoid occupational injuries. Among the harmful agents and conditions at work, noise, vibrations, lighting, toxic substances, work shifts, work accidents, etc. are analyzed.

**ID. Number:** 34-24  
**Title:** *Sector Servicios Salud y Ambiente/Sector Health and Environmental Services*

**Produced:** Instituto Nacional de Educación Tecnológica Dirección Nacional de Educación Técnico –Profesional-Argentina  
**Publication date:** 1997  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 63 pp.  
**Distributor:** Instituto Nacional de Educación Tecnológica Dirección Nacional de Educación Técnico –Profesional-Argentina  
**Copyright:** No/No  
**Literacy level:** Nivel de alta alfabetización/High literacy level  
**Appropriate for:** Trabajadores en general/Workers in general

**Resumen:** Este folleto trata de los esfuerzos que se están tomando en Argentina para desarrollar una formación técnico-profesional en salud y ambiente. Define competencias profesionales y bases curriculares para la certificación a nivel nacional y desarrolla lenguajes para facilitar la comunicación entre las instituciones educativas y los actores del mundo productivo.

**Summary:** This booklet addresses current efforts in Argentina to develop a technical-professional training in health and environment. It defines areas of competence and curricular bases for certification at a national level, and it also develops a language in order to facilitate the communication between the educational institutions and the agents in the world of production.

<b>ID. Number:</b>	34-25
<b>Title:</b>	<i>Prevención de riesgos ocupacionales en empresas colombianas/Prevention of occupational hazards in Colombian companies</i>
<b>Produced:</b>	Departamento de Salud Pública, Facultad de Medicina, Universidad Del Rosario
<b>Publication date:</b>	N/D
<b>Format:</b>	Folleto/Booklet
<b>Length:</b>	28 pp.
<b>Distributor:</b>	Departamento de Salud Pública, Facultad de Medicina, Universidad Del Rosario
<b>Copyright:</b>	No/No
<b>Literacy level:</b>	Nivel de mediana a alta alfabetización/Medium to high literacy level
<b>Appropriate for:</b>	Trabajadores en general/Workers in general
<b>Resumen:</b>	Este folleto trata sobre un estudio que se realizó en 120 empresas en Colombia para analizar las actividades de prevención de riesgos profesionales y su distribución de acuerdo con el tamaño de la empresa.
<b>Summary:</b>	This booklet presents a study made in 120 businesses in Colombia in order to analyze their occupational hazard prevention activities and their distribution according to business size.

**ID. Number:** 34-26  
**Title:** *Practicar el Liderazgo: Nuestra Salud en el Trabajo/Practicing Leadership: Our Health in the Workplace*

**Produced:** United Steel Workers of America  
**Publication date:** n.d.  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 1 p.  
**Distributor:** United Steel Workers of America  
**Copyright:** No/No  
**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level  
**Appropriate for:** Trabajadores en general/Workers in general

**Resumen:** Guía para familiarizar a los trabajadores con los riesgos de salud y seguridad en el trabajo y estrategias para eliminar estos riesgos.

**Summary:** Guide to familiarize workers with health and safety risks at work, and strategies to eliminate them.

**ID. Number:** 34-27  
**Title:** *¿Qué Se Puede Hacer? / What Can Be Done?*

**Produced:** UCLA-LOSH  
**Publication date:** n.d.  
**Format:** Hoja Informativa/Fact Sheet  
**Length:** 1 p.  
**Distributor:** UCLA-LOSH  
**Copyright:** No/No  
**Literacy level:** Nivel de baja alfabetización/Low literacy level  
**Appropriate for:** Trabajadores en general/Workers in general

**Resumen:** Esta hoja de datos ofrece información y sugerencias sobre los pasos a dar para mejorar la salud y seguridad en el trabajo.

**Summary:** This fact sheet offers information and suggestions on which steps to take in order to improve health and safety on the job.

**ID. Number:** 34-28  
**Title:** *Como Inspeccionar Su Centro de Trabajo/ How to Inspect Your Workplace*

**Produced:** Urban Planning Aid, Inc.  
**Publication date:** 1974  
**Format:** Folleto/ Booklet  
**Length:** 40 pp.  
**Distributor:** Occupational Health and Safety Project  
**Copyright:** Sí/ Yes  
**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/ Midium literacy level  
**Appropriate for:** Trabajadores en la línea de montaje/ On line workers  
Supervisores/ Managers and supervisors

**Resumen:** Explica cómo los trabajadores pueden inspeccionar sus centros de trabajo y evaluar si existen riesgos para la salud de los trabajadores. Ofrece una serie de preguntas que pueden incluirse en un cuestionario para realizar la evaluación de las áreas de seguridad y de salud. También incluye algunos cuadros en los que resume los daños a la salud que pueden ocasionarse de acuerdo al lugar de trabajo. Da recomendaciones para evaluar prioridades y para solicitar una inspección de OSHA. También incluye algunas ilustraciones.

**Summary:** This booklet explains how workers can see and evaluate health risks on the workplace. It shows several questions which can be used in a questionnaire in order to evaluate health and safety aspects. It also includes some tables which summarize health hazards according to the type of occupation. It gives recommendations to evaluate priorities and to request an OSHA inspection. It also includes several illustrations.

<b>ID. Number:</b>	34-29
<b>Title:</b>	<i>Cuestionario sobre seguridad y salud en el trabajo/ Questionnaire about safety and health in the workplace</i>
<b>Produced:</b>	United Auto Workers
<b>Publication date:</b>	n.d.
<b>Format:</b>	Hoja informativa/ Fact sheet
<b>Length:</b>	5 pp.
<b>Distributor:</b>	United Auto Workers
<b>Copyright:</b>	No/No
<b>Literacy level:</b>	Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level
<b>Appropriate for:</b>	Trabajadores en la línea de montaje/ On line workers Supervisores/ Supervisors Para todos los trabajadores/ All workers Uniones/ Union Comités de salud y seguridad/ Health and safety committees
<b>Resumen:</b>	El cuestionario contiene preguntas abiertas relacionadas con los problemas de seguridad y salud que se pueden presentar en el trabajo. El objetivo de este cuestionario es identificar los accidentes, las enfermedades que se reportan con mayor frecuencia, los tipos de vehículos y maquinaria que se utilizan, las sustancias químicas con las que se tiene contacto y la forma en que se han evaluado los riesgos.
<b>Summary:</b>	This questionnaire has “open-ended questions” related to health and safety in the workplace. The main objective of this questionnaire is to identify accidents, diseases, what kind of vehicles and machinery are used, and the chemicals that people are exposed to in the workplace, and how the risks have been evaluated to date.

<b>ID. Number:</b>	34-30
<b>Title:</b>	<i>Prevención Sanitaria a Bordo/ Sanitary Precautions on Board</i>
<b>Produced:</b>	Sindicato de Electricistas – Electronicistas Navales
<b>Publication date:</b>	n.d.
<b>Format:</b>	Folleto/ Booklets
<b>Length:</b>	10 pp.
<b>Distributor:</b>	Sindicato de Electricistas – Electronicistas Navales
<b>Copyright:</b>	No/No
<b>Literacy level:</b>	Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level
<b>Appropriate for:</b>	Marinos/Seamen Trabajadores en general/Workers in general
<b>Resumen:</b>	Este folleto describe varias enfermedades que se transmiten por contacto sexual. Explica los síntomas, tratamientos y las precauciones que se deben tomar para evitar el contagio.
<b>Summary:</b>	This booklet briefly describes several sexually transmitted diseases. It explains what symptoms are felt, how to treat these diseases, and what precautions to take to prevent being infected.